

32003L0049

26.6.2003.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 157/49

PADOMES DIREKTĪVA 2003/49/EK**(2003. gada 3. jūnijs)****par kopīgu nodokļu sistēmu, ko piemēro procentu un honorāru maksājumiem, kurus veic asociēti uzņēmumi dažādās dalībvalstīs**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 94. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,

tā kā:

(1) Vienotā tirgū, kam ir vietēja tirgus iezīmes, dažādu dalībvalstu uzņēmumu darījumiem nevajadzētu piemērot mazāk labvēlīgus nodokļu nosacījumus, salīdzinot ar tiem, ko piemēro līdzīgiem darījumiem starp uzņēmēj sabiedrībām, kas ir tajā pašā dalībvalstī.

(2) Šāda prasība pašreiz nav ievērota procentu un honorāru maksājumus; valsts nodokļu tiesību aktos, ko attiecīgā gadījumā saista ar divpusējiem un daudzpusējiem nolīgumiem, ne vienmēr var nodrošināt nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu, un tās piemērošana bieži izraisa apgrūtināšas administratīvas formalitātes un naudas plūsmas problēmas attiecīgām uzņēmēj sabiedrībām.

(3) Ir nepieciešams nodrošināt, ka procentu un honorāru maksājumus dalībvalstī apliek ar nodokli vienreiz.

(4) Tādu nodokļu uzlikšanas procentu un honorāru maksājumiem atcelšana dalībvalstī, kurā tie rodas, vai nu nodokļa atlaidēs no pirmavota, vai nosakot nodokļu summu, ir vispiemērotākais veids, kā novērst iepriekš minētās formalitātes un problēmas, kā arī nodrošināt vienādu nodokļu režīmu vietējiem un pārrobežu darījumiem; īpaši nepieciešams ir atcelt šādus nodokļus attiecībā uz tādiem maksājumiem, ko veic asociētas uzņēmēj sabiedrības dažādās dalībvalstīs, kā arī šādu uzņēmēj sabiedrību pastāvīgie uzņēmumi.

(5) Pasākumus attiecina tikai uz tādu procentu vai honorāru maksājumu summu, par ko ir vienojušies maksātājs un īpašuma beneficiārs, ja starp tiem nepastāv īpašas attiecības.

(6) Tomēr ir nepieciešams neierobežot dalībvalstis veikt atbilstošus pasākumus, lai cīnītos pret krāpšanu vai stāvokļa ļaunprātīgu izmantošanu.

(7) Grieķijai un Portugālei budžeta dēļ ir atļauts pārejas laiks, lai tās varētu pakāpeniski samazināt nodokļus procentu un honorāru maksājumiem, ko iekasē vai nu nodokļa nomaksu atlaidēs no pirmavota, vai nosakot nodokļu summu, kamēr tās varēs piemērot 1. panta noteikumus.

(8) Spānijai, kas ir uzsākusi īstenot plānu par Spānijas tehnoloģijas potenciāla veicināšanu, budžeta dēļ ir atļauts nepiemērot 1. panta noteikumus par honorāru maksājumiem pārejas laikā.

(9) Komisijai nepieciešams ziņot Padomei par direktīvas darbību trīs gadus pēc datuma, kurā tai jābūt transponētai jo īpaši, lai paplašinātu tās piemērošanu citiem uzņēmēj sabiedrībām vai uzņēmumiem un lai pārskatītu procentu un honorāru definīcijas darbības jomu saskaņā ar vajadzīgo konvergenci noteikumos, kas ir saistīti ar procentu un honorāru nodokļiem valsts tiesību aktos un divpusējos vai daudzpusējos līgumos par nodokļu dubultuzlikšanu.

(10) Tā kā ierosinātās darbības mērķi, proti, tādas kopīgas nodokļu sistēmas izveide, ko piemēro procentu un honorāru maksājumiem, kurus veic asociētas uzņēmēj sabiedrības dažādās dalībvalstīs, dalībvalstis nevar sasniegt pietiekami un tādējādi to labāk var sasniegt Kopienā, Kopiena var noteikt pasākumus atbilstoši subsidiaritātes principam, kas ir izklāstīts Līguma 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šī direktīva nepārsniedz to, kas vajadzīgs šāda mērķa sasniegšanai,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants**Darbības joma un procedūra**

1. Procentu vai honorāru maksājumus, kas rodas dalībvalstī, nav jāapliek ar jebkādiem nodokļiem, ko uzliek šādiem maksājumiem minētajā dalībvalstī, vai nu nodokļu atlaidēm no pirmavota, vai nosakot nodokļu summu, ja procentu vai honorāru maksājuma īpašuma beneficiārs ir uzņēmēj sabiedrība citā dalībvalstī vai citas dalībvalsts pastāvīgs uzņēmums, kas ir citā dalībvalstī.

2. Maksājums, kuru veic dalībvalsts uzņēmēj sabiedrība vai pastāvīgs uzņēmums, kas ir citā dalībvalstī, un par kuru uzskata, ka tas rodas minētajā dalībvalstī (turpmāk — "maksājuma pirmavota valsts").

⁽¹⁾ OV C 123, 22.4.1998., 9. lpp.

⁽²⁾ OV C 313, 12.10.1998., 151. lpp.

⁽³⁾ OV C 284, 14.9.1998., 50. lpp.

3. Pastāvīgs uzņēmums jāuzskata par procentu vai honorāru maksātāju tiktāl, ciktāl šādi maksājumi ir no nodokļiem atbrīvojamie izdevumi tādiem pastāvīgiem uzņēmumiem dalībvalstī, kurā tie atrodas.

4. Dalībvalsts uzņēmēj sabiedrību uzskata par procentu vai honorāru īpašuma beneficiāru, tikai ja tas saņem minētos maksājumus kā savu peļņu un nevis kā citas personas starpnieks, piemēram, aģents, pilnvarotais vai paraksta tiesību turētājs.

5. Pastāvīgu uzņēmumu uzskata par procentu vai honorāru īpašuma beneficiāru:

- a) ja parāda prasība, tiesības uz informāciju vai informācijas izmantošana, saistībā ar kuru rodas procentu vai honorāru maksājums, ir faktiski saistīts ar pastāvīgo uzņēmumu un
- b) ja procentu vai honorāru maksājumi ir ienākumi, saistībā ar kuriem minētajam pastāvīgajam uzņēmumam valstī, kurā tas atrodas, jāmaksā kāds no nodokļiem, kas uzskaitīti 3. panta a) punkta iii) apakšpunktā, vai, Beļģijas gadījumā, uz to attiecas "*impôt des non — résidents/belasting der niet — verblijfhouders*", vai, Spānijas gadījumā, uz to attiecas "*Impuesto sobre la Renta de no Residentes*" vai nodoklis, kas ir pilnīgi vai pietiekami tiem līdzvērtīgs un ko piemēro pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās datuma papildus esošajiem nodokļiem vai to vietā.

6. Ja dalībvalsts uzņēmēj sabiedrības pastāvīgu uzņēmumu uzskata par procentu vai honorāru maksātāju vai īpašuma beneficiāru, cita uzņēmēj sabiedrības daļa nav jāuzskata par procentu vai honorāru minēto maksātāju vai īpašuma beneficiāru šā panta izpratnē.

7. Šo pantu piemēro tikai, ja uzņēmēj sabiedrība, kas ir procentu vai honorāru maksātājs, vai uzņēmēj sabiedrība, kura pastāvīgo uzņēmumu uzskata par procentu vai honorāru maksātāju, ir īpašuma beneficiāra uzņēmēj sabiedrības asociēta uzņēmēj sabiedrība vai kura pastāvīgu uzņēmumu uzskata par šādu procentu vai honorāru īpašumu beneficiāru.

8. Šo pantu nepiemēro, ja procentus vai honorārus maksā pastāvīgs uzņēmums vai pastāvīgam uzņēmumam, kas ir trešā valstī esoša dalībvalsts uzņēmēj sabiedrība, un šādas uzņēmēj sabiedrības darījumus pilnīgi vai daļēji veic ar minētā pastāvīgā uzņēmuma starpniecību.

9. Nekas šajā pantā neierobežo dalībvalsti ņemt vērā procentus vai honorārus, ko ir saņēmušas tās uzņēmēj sabiedrības, tās

uzņēmēj sabiedrību pastāvīgie uzņēmumi vai pastāvīgie uzņēmumi, kas atrodas minētajā valstī, piemērojot tās nodokļu tiesību aktus.

10. Dalībvalsts var nepiemērot šo direktīvu citas dalībvalsts uzņēmēj sabiedrībai vai citas dalībvalsts uzņēmēj sabiedrības pastāvīgam uzņēmumam gadījumos, ja 3. panta b) punktā izklāstītie noteikumi nav ievēroti nepārtraukti vismaz divus gadus.

11. Maksājuma pirmavota valsts var pieprasīt, ka šajā pantā un 3. pantā noteiktās prasības par procentu vai honorāru maksājumiem ir pamatotas ar apliecinājumu. Ja šajā pantā noteiktās prasības par maksājumiem nav apliecinātas, dalībvalstij ir tiesības pieprasīt nodokļu atlaides no pirmavota.

12. Izcelsmes valsts var paredzēt nosacījumu izņēmumam no šīs direktīvas tādejādi, ka tā ir pieņēmusi lēmumu, ar ko tā pašreiz piešķir atbrīvojumu pēc apliecinājuma par šajā pantā un 3. pantā izklāstīto noteikumu ievērošanu. Lēmumu par atbrīvojumu pieņem, ilgākais trīs mēnešos pēc apliecinājuma un tādas attaisnojošas informācijas, ko maksājuma pirmavota valsts var pamatot pieprasīt, un tas ir spēkā vismaz vienu gadu pēc tā izsniegšanas.

13. Šā panta 11. un 12. punkta nolūkos tāds piešķirtais apliecinājums attiecināms uz katru maksājuma līgumu, kas ir derīgs vismaz vienu gadu, tomēr ne ilgāk kā trīs gadus no izsniegšanas datuma, un tajā ietver šādu informāciju:

- a) pierādījumu par saņēmēja uzņēmēj sabiedrības atrašanās vietu nodokļu vajadzībām un, vajadzības gadījumā, tāda pastāvīga uzņēmuma esamību, ko ir apliecinājusi tās dalībvalsts nodokļu iestāde, kurā ir saņēmēja uzņēmēj sabiedrības atrašanās vieta nodokļu vajadzībām vai kurā ir pastāvīgs uzņēmums;
- b) saņēmēja uzņēmēj sabiedrības īpašumtiesību beneficiārs saskaņā ar 4. punktu vai nosacījumu esamību saskaņā ar 5. punktu, ja pastāvīgais uzņēmums ir maksājuma saņēmējs;
- c) saņēmēja uzņēmēj sabiedrības gadījumā — prasību izpildi saskaņā ar 3. panta a) punkta iii) apakšpunktu;
- d) līdzdalības minimālās balsstiesības vai līdzdalības kritērijus minimālām balsstiesībām saskaņā ar 3. panta b) punktu;
- e) laika posmu, kurā ir bijusi d) punktā noteiktā līdzdalība.

Papildus dalībvalsts var pieprasīt juridisku pamatojumu maksājumiem, ko veic saskaņā ar līgumu (piemēram, aizdevuma līgumu vai licences līgumu).

14. Ja prasības par atbrīvojumu vairs nav izpildītas, saņēmējs uzņēmēj sabiedrība vai pastāvīgs uzņēmums nekavējoties informē maksātāju uzņēmēj sabiedrību vai pastāvīgu uzņēmumu un, ja maksājuma pirmavota valsts to pieprasa, minētās valsts kompetentās iestādes.

15. Ja maksātāja uzņēmēj sabiedrība vai pastāvīgs uzņēmums ir ieturējis nodokli no pirmavota saskaņā ar šo pantu, var pieprasīt šāda nodokļa atmaksu no pirmavota. Dalībvalsts var pieprasīt informāciju, kas ir norādīta 13. punktā. Iesniegumu par atmaksu jāiesniedz noteiktajā laikā. Minētais laika posms ir vismaz divi gadi no procentu vai honorāra maksājumu datuma.

16. Izcelsmes valsts atmaksā pārmaksāto nodokli, kas ir ieturēts no pirmavota vienā gadā pēc iesnieguma saņemšanas un tādas attaisnojošas informācijas, ko tā var pamatot pieprasīt. Ja nodokli, kas ir ieturēts no pirmavota, neatmaksā minētajā laikā, saņēmējai uzņēmēj sabiedrībai vai pastāvīgam uzņēmumam pēc attiecīgā gada beigām ir tiesības uz procentu maksājumiem, kas ir atmaksāts pēc likmes, kura atbilst valsts procentu likmei, kas piemērojama līdzīgos gadījumos saskaņā ar izcelsmes valsts tiesību aktiem.

2. pants

Procentu un honorāru definīcija

Šajā direktīvā ir šādas definīcijas:

- termins "procenti" ir ienākumi no visām parādu prasībām, neskatoties uz to, vai tie ir nodrošināti vai nav nodrošināti ar hipotēku un vai tiem ir vai nav tiesības saņemt daļu no parādnieka peļņas, jo īpaši ienākumus no vērtspapīriem vai obligācijām, skaitā to prēmijas un godalgas, kas ir iekļautas šādos vērtspapīros vai obligācijās; kavējuma naudas maksājumus par novēlotiem maksājumiem nav jāuzskata par procentu maksājumiem;
- termins "honorāri" ir visi maksājumi, kas saņemti kā atlīdzība par jebkura literatūras, mākslas vai zinātnes darba autortiesību izmantošanu vai izmantošanas tiesībām, to skaitā kinematogrāfijas filmas un programmatūru, jebkuru patentu, preču zīmi, dizainparaugu vai modeli, plānu, slepen formulu vai procesu, vai informāciju, kas attiecas uz rūpniecisku, komerciālu vai zinātnisku pieredzi; maksājumus par rūpniecisku, komerciālu vai zinātnisku iekārtu izmantošanu vai izmantošanas tiesībām uzskata par honorāriem.

3. pants

Uzņēmēj sabiedrības, asociēta uzņēmuma un pastāvīga uzņēmuma definīcija

Šajā direktīvā ir spēkā šādas definīcijas:

- termins "dalībvalsts uzņēmums" ir jebkurš uzņēmums:
 - kas atbilst vienam no veidiem, kas uzskaitīti šīs direktīvas pielikumā; un

- ko saskaņā ar dalībvalsts nodokļu tiesību aktiem uzskata par minētās dalībvalsts rezidentu un ko nodokļu piemērošanas vajadzībām uzskata par ārpuskopienas rezidentu pēc ar trešo valsti noslēgtās Konvencijas pret nodokļu dubultuzlikšanu ienākumiem izpratnes; un

- uz kuriem bez izņēmumiem attiecas viens no turpmāk minētiem nodokļiem vai nodokli, kas ir līdzvērtīgs vai faktiski līdzvērtīgs, un ko piemēro pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās datuma papildus šādiem esošiem nodokļiem vai to vietā:

— *impôt des sociétés/vennootschapsbelasting* Beļģijā,

— *selskabsskat* Dānijā,

— *Körperschaftsteuer* Vācijā,

— *Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων* Grieķijā,

— *impuesto sobre sociedades* Spānijā,

— *impôt sur les sociétés* Francijā,

— *corporation tax* Īrijā,

— *imposta sul reddito delle persone giuridiche* Itālijā,

— *impôt sur le revenu des collectivités* Luksemburgā,

— *vennootschapsbelasting* Nīderlandē,

— *Körperschaftsteuer* Austrijā,

— *imposto sobre o rendimento da pessoas colectivas* Portugālē,

— *yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund* Somijā,

— *statlig inkomstskatt* Zviedrijā,

— *corporation tax* Apvienotajā Karalistē;

- uzņēmēj sabiedrība ir cita uzņēmuma "asociēts uzņēmums", ja vismaz:

- pirmais uzņēmums ir tiešais minimāli 25 % otrā uzņēmuma kapitāla turētājs; vai

- otrais uzņēmums ir tiešais minimāli 25 % pirmā uzņēmuma kapitāla turētājs; vai

- trešais uzņēmums ir tiešais minimāli 25 % gan pirmā uzņēmuma, gan otrā uzņēmuma kapitāla turētājs.

Īpašumtiesības pieder uzņēmumiem, kas ir rezidenti Kopienas teritorijā.

Tomēr dalībvalstīm ir iespēja aizvietot minimālā kapitāla īpašumtiesību kritēriju ar minimālām īpašumtiesībām uz balsstiesībām;

- termins "pastāvīgs uzņēmums" ir tāda noteikta uzņēmējdarbības vieta, kas ir dalībvalstī, ar kuras starpniecību pilnīgi vai daļēji veic citā dalībvalstī esošās uzņēmēj sabiedrības darbības.

4. pants

Procentu vai honorāru maksājumu izslēgšana

1. Izcelsmes valstij nav jānodrošina šajā direktīvā paredzētos atvieglojumus šādos gadījumos:

- a) tādiem maksājumiem, ko uzskata par peļņas sadali vai par kapitāla atmaksu saskaņā ar izcelsmes valsts tiesību aktiem;
- b) prasībām par parādu maksājumiem, kuros ir ietvertas tiesības saņemt daļu no parādnieka peļņas;
- c) prasībām par parādu maksājumiem, kas dod tiesības kreditoram apmainīt tā tiesības uz procentu maksājumiem pret tiesībām saņemt daļu no parādnieka peļņas;
- d) prasībām par parādu maksājumiem, kuros nav paredzēta pamatsummas atmaksa vai atmaksa jāveic vairāk nekā 50 dienās pēc izsniegšanas datuma.

2. Ja procentu vai honorāru maksātāja vai īpašuma beneficiāra īpašu attiecību dēļ vai tādu attiecību dēļ, kas ir starp vienu no tiem un citu personu, procentu vai honorāru summa pārsniedz summu, par ko maksātājs un īpašuma beneficiārs ir vienojušies, ja šādas attiecības nepastāvētu, šīs direktīvas noteikumus piemēro tikai pēdējai summai, ja tādas ir.

5. pants

Krāpšana un ļaunprātīga izmantošana

1. Šī direktīva neaizliedz piemērot valstu noteikumus vai arī līgumus ietvertus noteikumus, kas paredzēti, lai novērstu krāpšanu vai ļaunprātīgu izmantošanu.

2. Šādu darījumu gadījumos, kuru galvenais mērķis vai viens no galvenajiem mērķiem ir nelikumīga izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, likumīga izvairīšanās no nodokļu maksāšanas vai ļaunprātīga izmantošana, dalībvalstis var atsaukt šajā direktīvā paredzētās atlaides vai atteikties piemērot šo direktīvu.

6. pants

Pārejas noteikumi Grieķijai, Spānijai un Portugālei

1. Grieķijai un Portugālei ir atļauts nepiemērot 1. panta noteikumus līdz piemērošanas datumam, kas noteikts 17. panta 2. punktā un 3. punktā Padomes 2003. gada 3. jūnija Direktīvā 2003/48/EK par nodokļu piemērošanu ienākumiem no noguldījumiem⁽¹⁾. Astoņus gadus ilgā pārejas laikā, kas sākas iepriekšminētajā datumā, nodokļu likme par procentu maksājumiem vai honorāriem, ko saņem citas dalībvalsts asociētā uzņēmēj sabiedrība vai dalībvalsts asociēta uzņēmuma pastāvīgs uzņēmums, kas atrodas citā dalībvalstī, nedrīkst pārsniegt 10 % pirmajos četros gados un 5 % pēdējos četros gados.

Spānijai tikai honorāru maksājumiem ir atļauts nepiemērot 1. panta noteikumus līdz piemērošanas datumam, kas noteikts Direktīvas 2003/48/EK 17. panta 2. punktā un 3. punktā. Sešus gadus ilgā pārejas laikā, kas sākas iepriekš minētajā datumā, nodokļu likme par honorāru maksājumiem, ko saņem citas dalībvalsts asociētā uzņēmēj sabiedrība vai dalībvalsts asociētās uzņēmēj sabiedrības pastāvīgs uzņēmums, kas atrodas citā dalībvalstī, nedrīkst pārsniegt 10 %.

Tomēr uz šādiem pārejas noteikumiem attiecas tādas nodokļu likmes ilgstoša piemērošana, kas ir zemāka par to, kura noteikta pirmajā un otrajā daļā un ko paredz divpusēji nolīgumi, ko noslēgusi Grieķija, Spānija vai Portugāle un citas dalībvalstis. Pirms jebkura no šajā punktā minētajiem pārejas laika beigām Padome pēc Komisijas priekšlikuma pieņem vienprātīgu lēmumu par šāda pārejas laika iespējamu pagarinājumu.

2. Ja dalībvalsts uzņēmēj sabiedrība vai dalībvalsts uzņēmēj sabiedrības pastāvīgs uzņēmums, kas atrodas minētajā dalībvalstī:

— saņem procentus vai honorārus no Grieķijas vai Portugāles asociētas uzņēmēj sabiedrības,

— saņem honorārus no asociētas uzņēmēj sabiedrības Spānijā,

— saņem procentus vai honorārus no dalībvalsts asociētās uzņēmēj sabiedrības pastāvīgiem uzņēmumiem, kas atrodas Grieķijā vai Portugālē, vai

— saņem honorārus no dalībvalsts asociētas uzņēmēj sabiedrības pastāvīga uzņēmuma, kas atrodas Spānijā,

pirmā dalībvalsts atļauj tādu summu, kas ir līdzvērtīga Grieķijā, Spānijā vai Portugālē nomaksāta nodokļa summai saskaņā ar 1. punktu par šādiem ienākumiem kā atskaitījumu no tādas uzņēmēj sabiedrības vai pastāvīga uzņēmuma ienākumu nodokļa, kas ir saņēmusi šādus ienākumus.

3. Atskaitījumam, kas paredzēts 2. punktā, nav jāpārsniedz:

a) nodokli, ko Grieķijā, Spānijā vai Portugālē maksā par šādiem ienākumiem, pamatojoties uz 1. punktu, vai

b) tādu ienākumu nodokļa daļu no procentiem vai honorāriem, ko saņem uzņēmēj sabiedrība vai pastāvīgs uzņēmums, kas aprēķināta pirms atskaitījuma piešķiršanas, ko piemēro minētajiem maksājumiem saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā atrodas minētais uzņēmēj sabiedrība vai pastāvīgais uzņēmums.

7. pants

Īstenošana

1. Ne vēlāk kā 2004. gada 1. janvārī dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Par tiem tās nekavējoties informē Komisiju.

⁽¹⁾ OV L 157, 26.6.2003., 38. lpp.

Kad dalībvalstis pieņem šos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā veikt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis Komisijai dara zināmus galveno noteikumu tiesību aktu tekstus, ko tās pieņēmušas jomā, uz ko attiecas šī direktīva, pievienojot tabulu, kas norāda, kā šīs direktīvas noteikumi atbilst valstu pieņemtajiem noteikumiem.

8. pants

Pārskatīšana

Līdz 2006. gada 31. decembrim Komisija paziņo Padomei par šīs direktīvas darbību jo īpaši, lai paplašinātu tās darbības jomu, ietverot tajā uzņēmējdarbības vai uzņēmumus, kas nav noteikti 3. pantā un pielikumā.

9. pants

Ierobežojoša klauzula

Šī direktīva neietekmē valsts tiesību aktu vai nolīgumos izklāstītu noteikumu piemērošanu, kas pārsniedz šīs direktīvas noteikumus

un ir paredzēti, lai novērstu vai samazinātu nodokļu dubultu uzlikšanu procentu un honorāru maksājumiem.

10. pants

Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

11. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Luksemburgā, 2003. gada 3. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

N. CHRISTODOULAKIS

PIELIKUMS

Tādu uzņēmēj sabiedrību saraksts, uz kurām attiecas šīs direktīvas 3. panta a) punkts

- a) Uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Beļģijas tiesību aktiem ir — *naamloze vennootschap/société anonyme, commanditaire vennootschap op aandelen/société en commandite par actions, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid/société privée à responsabilité limitée*, un tās publisko tiesību iestādes, kas darbojas saskaņā ar privāttiesībām;
- b) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem ir — *aktieselskab* un *anpartsselskab*;
- c) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Vācijas tiesību aktiem ir — *Aktiengesellschaft, Kommanditgesellschaft auf Aktien, Gesellschaft mit beschränkter Haftung* un *bergrechtliche Gewerkschaft*;
- d) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Grieķijas tiesību aktiem ir — *ανώνυμη εταιρία*;
- e) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Spānijas tiesību aktiem ir — *sociedad anónima, sociedad comanditaria por acciones, sociedad de responsabilidad limitada* un tādas publisko tiesību iestādes, kas darbojas saskaņā ar privāttiesībām;
- f) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Francijas tiesību aktiem ir — *société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée* un rūpnieciski un komerciāli publiskas iestādes un uzņēmumi;
- g) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Īrijas tiesību aktiem ir — *public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee*, struktūras, kas reģistrētas saskaņā ar *Industrial and Provident Societies Acts* vai *building societies*, kas reģistrētas saskaņā ar *Building Societies Acts*;
- h) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Itālijas tiesību aktiem ir — *società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata* un valsts vai privātas iestādes, kas veic rūpnieciskas un komerciālas darbības;
- i) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Luksemburgas tiesību aktiem ir — *société anonyme, société en commandite par actions* un *société à responsabilité limitée*;
- j) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem ir — *naamloze vennootschap* un *besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid*;
- k) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Austrijas tiesību aktiem ir — *Aktiengesellschaft* un *Gesellschaft mit beschränkter Haftung*;
- k) komercsabiedrības vai saskaņā ar civiltiesībām izveidotas komercsabiedrības, kooperatīvi un valsts uzņēmumi, kas ir reģistrēti saskaņā ar Portugāles tiesību aktiem;
- m) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Somijas tiesību aktiem ir — *osakeyhtiö/aktiebolag, osuuskunta/andelslag, säästöpankki/sparbank* un *vakuutusyhtiö/försäkringsbolag*;
- n) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Zviedrijas tiesību aktiem ir — *aktiebolag* un *försäkringsaktiebolag*;
- o) uzņēmēj sabiedrības, kas reģistrētas saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem.